**Textvorlagen für Partnerkommunikation.**

Propositions de wording pour les partenaires.

Proposte di Wording per i partner.

\*xxx Bitte ersetzen Sie diesen Teil jeweils mit Ihrer Dienstleistung/Veranstaltung.

\*xxx: veuillez à chaque fois remplacer ce passage par votre prestation/manifestation.

\*xxx: sostituire questa parte con il rispettivo servizio o evento.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Deutsch | Français | Italiano | English |
|  | **Kombi: Schultageskarte und Eintrittsermässigung** | **Réduction sur L’Entrée** | **Sconto sull’ingresso** | **Discount on admission** |
|  |
| Z.B. für Webseiten, Newsletter u.W. | **Mit der Schultageskarte reisen und von xx% Rabatt auf den Eintritt profitieren.**  Doppelt günstig: Mit der Schultageskarte reisen Sie und Ihre Klasse für nur 15 Franken pro Person nach xxx/ ins xxx/ zum xxx und profitieren von zusätzlichen xx% Rabatt auf den Eintritt ins xxx/ zum xxx.  Mehr Informationen erhalten Sie auf sbb.ch/schulreisen und an den bedienten Verkaufsstellen des Öffentlichen Verkehrs. | **Voyagez avec la carte journalière scolaire et profitez de xx% de réduction sur l’entrée.**  Doublement avantageuse: la carte journalière pour les écoles vous permet, à vous et à votre classe, de vous rendre à xxx/au xxx/à la xxx pour seulement 15 francs par personne et de profiter d’une réduction supplémentaire de xx% sur l’entrée à xxx/au xxx/à la xxx.  Plus d’informations sur l’offre et les possibilités de réservation sur www.cff.ch/courses-d-ecole. | **Viaggia con** **la carta giornaliera per le scuole e beneficia del xx% di sconto sull’ingresso.**  Due volte più conveniente: con la carta giornaliera per le scuole a soli 15 franchi a persona, vai a xxx con la tua classe e benefici di uno sconto aggiuntivo del xx% sull’ingresso.  Per maggiori informazioni sull’offerta e sulle modalità di prenotazione, visita il sito www.ffs.ch/gite-scolastiche. | **Travel with the Day Pass for Schools** **and benefit from a xx% discount on admission.**  Save twice over: with the Day Pass for Schools, you and your class can travel to xxx in xxx for just CHF 15 and benefit from an additional xx% discount on admission to xxx.  Find more information on the offer and booking options at www.sbb.ch/en/school-trips. |
| Social Media | **Möchtest du mit deiner Schulklasse das/den/die xxx besuchen?** 🤩  Dann profitiere vom Schulkombi: Reise für nur 15 Franken pro Person 🧒 und entlaste die Klassenkasse mit einem zusätzlichen Rabatt von xx% auf den Eintritt ins xxx. Mit dem ÖV kommt ihr günstig und klimafreundlich ☘️ ans Ziel.  Das Angebot gilt für Klassen ab 10 Personen. Mehr Informationen dazu auf sbb.ch/schulreisen.  Hashtags für Instagram:  #sbbrailaway #sbbcffffs #freizeit #schulausflug #öv #schulreise #schultageskarte #nachhaltig | **Vous souhaitez emmener votre classe visiter xxx?** 🤩  L’offre combinée pour les écoles est faite pour vous: profitez de la carte journalière pour les écoles à 15 francs seulement par personne 🧒 et d’une réduction de xx% sur l’entrée xxx. De plus, avec les transports publics, vous arrivez à destination à un prix avantageux et dans le respect du climat ☘️.  L'offre est valable pour les classes de 10 personnes ou plus. Plus d’informations à ce sujet sur www.cff.ch/courses-d-ecole.  Hashtags pour Instagram:  #railawaycff #sbbcffffs #loisirs #excursion #transportspublics #coursedecole #cartejournalierepourlesecoles #respectduclimat | **xxx: ti piacerebbe come meta da scoprire con la tua classe?** 🤩  Scegli l’offerta combinata con la carta giornaliera per le scuole a soli 15 franchi a testa 🧒: potrai anche beneficiare di uno sconto del xx% sull’ingresso a xxx. Ma c’è di più: con i trasporti pubblici arrivi a destinazione in modo economico e nel rispetto del clima ☘️.  L'offerta è valida per classi di 10 o più persone. Maggiori informazioni su www.ffs.ch/gite-scolastiche.  Hashtag per Instagram:  #ffsrailaway #sbbcffffs #tempolibero #viaggioscolastico #trasportipubblici #gitascolastica #cartagiornalieraperlescuole #sostenibilita | **Would you like to visit xxx with your class?** 🤩  Benefit from the ideal combined school offer with the Day Pass for Schools for only CHF 15 per person 🧒 plus an additional discount of xx% on admission to xxx. And best of all, public transport is a cheap and climat-friendly way☘️ to get to your destination.  Available for classes of 10 or more. Find more information on www.sbb.ch/en/school-trips.  Hashtags for Instagram:  #sbbrailaway #sbbcffffs #leisure #schooltrip #publictransport #classtrip #daypassforschools #sustainable |
|  | **Schultageskarte allgemein** | **Texte général carte journalière pour les écoles** | **Carta giornaliera per le scuole in generale** | **Day Pass for Schools in general** |
| Z.B. für Webseiten, Newsletter u.W. | **Für nur 15 Franken nach xxx ins xxx.**  Die Schultageskarte macht es möglich: Für nur 15 Franken pro Person können Schulklassen ab 10 Personen einen ganzen Tag durch die Schweiz reisen. Nutzen Sie das Angebot für Ihre Reise nach xxx ins xxx zum xxx.  Weitere Informationen finden Sie auf sbb.ch/schulreisen. | **Pour 15 francs seulement, partez pour xxx visiter xxx.**  La carte journalière scolaire le rend possible : les classes à partir de 10 personnes peuvent voyager dans toute la Suisse une journée entière pour seulement 15 francs par personne. Profitez de l’offre pour votre voyage à xxx et votre visite xxx.  Plus d’informations sur www.cff.ch/courses-d-ecole. | **xxx a xxx: viaggia a soli 15 franchi.**  La carta giornaliera per le scuole lo rende possibile: Per soli 15 franchi a testa, le scolaresche a partire da 10 persone viaggiano per una giornata intera in tutta la Svizzera. Approfitta dell’offerta per raggiungere xxx a xxx.  Maggiori informazioni sono disponibili su www.ffs.ch/gite-scolastiche. | **Travel to xxx in xxx for only CHF 15.**  The Day Pass for Schools makes it possible: For just CHF 15 per person, school classes of ten or more can travel throughout Switzerland for a whole day. Use this offer for your journey to xxx in xxx.  Find more information on www.sbb.ch/en/school-trips. |
| Social Media | Möchtest du mit deiner Schulklasse das/den/die xxx besuchen? 🤩  Mit dem ÖV kommt ihr günstig und klimafreundlich ☘️ ans Ziel: Reist dank der Schultageskarte für nur 15 Franken pro Person durch die Schweiz – auch ins xxx zum xxx nach xxx 😉.  Das Angebot gilt für Klassen ab 10 Personen. Mehr Informationen dazu auf sbb.ch/schulreisen. | Vous souhaitez emmener votre classe visiter xxx? 🤩  De plus, avec les transports publics, vous arrivez à destination à un prix avantageux et dans le respect du climat ☘️. Avec la carte journalière pour les écoles, voyagez en Suisse pour seulement 15 francs par personne, y compris jusqu’à xxx/jusqu’au xxx/jusqu’à la xxx.  L'offre est valable pour les classes de 10 personnes ou plus. Plus d’informations à ce sujet sur www.cff.ch/courses-d-ecole. | xxx: ti piacerebbe come meta da scoprire con la tua classe? 🤩  Ma c’è di più: con i trasporti pubblici arrivi a destinazione in modo economico e nel rispetto del clima ☘️. Percorrete la Svizzera con la carta giornaliera per le scuole a soli 15 franchi a persona – anche per xxx.  L'offerta è valida per classi di 10 o più persone. Maggiori informazioni su www.ffs.ch/gite-scolastiche. | Would you like to visit xxx with your class? 🤩  And best of all, public transport is a cheap and climat-friendly way☘️ to get to your destination. Travel across Switzerland for just CHF 15 per person with the Day Pass for Schools – including to xxx in xxx.  Available for classes of 10 or more. Find more information on www.sbb.ch/en/school-trips. |